

# Elisa Gugliotta

eli.gugliotta@gmail.com – elisa.gugliotta@univ-grenoble-alpes.fr

+33 0766458116

## ABOUT ME

Proactive, patient and determined

## EDUCATION

2022 PhD

*Sapienza University of Rome* and *Communauté Université Grenoble Alpes* - LIDILEM and LIG.

Supervisors: prof. Olivier Kraif, prof. Giuliano Mion, prof. Marco Dinarelli.

Thesis: *Tunisian Arabizi: Linguistic Analyses and Corpus Building using Natural Language Processing*

Defended in May 2022. Mark: Excellent with honors.

2017 Arabic Language Certification - Tunis.

Highest level at *Institut Bourguiba des Langues Vivantes (IBLV)*.

2016 Ditals, II level certificate - *Stranieri di Siena University*.

Advanced competence in teaching Italian for foreigners.

2016 Master Degree in Modern Languages for International Communication.

*Roma Tre University* - Arabic language, Spanish language, literature and translation, linguistics

Dissertation on Tunisian Arabish.

Degree mark: 110/110 with honors.

2015 Erasmus Plus Program at *Universidad de Sevilla*.

Linguistic analysis of texts in contemporary Spanish, Arabic language VIII.

2013 Bachelor Degree in Languages and Linguistic Mediation.

*Roma Tre University* - Arabic language, Spanish language, literature and translation, modern language teaching, Italian linguistics, general linguistics, syntax.

Degree mark: 106/110

## RECENT WORK EXPERIENCES

2022 (ongoing)

Postdoc attached to *Laboratoire d'Informatique de Grenoble (LIG)* - Processing and analysis of dialectal Arabic data.

2018

Collaborator with *Babelscape S.r.l.* – *Sapienza University* - Automatic compilation data review, manual annotation according with Universal Dependencies for POS tagging.

Preparation and cleaning of source files for database generation. Languages: Spanish and Arabic.

2018

Italian language L2 Teacher at *I.T. Orion School Italian language courses* for *Scuola di Perfezionamento per le Forze di Polizia*. Levels: A1-A2 and B2-C1 Courses of Italian language and culture for Arabic speakers, diplomats of the Saudi Embassy. Individual courses at all levels.

## **LANGUAGES**

Italian, native speaker.

English, advanced level.

Spanish, advanced level.

French, intermediate level.

Fluent in Standard Arabic and in Tunisian Arabic.

## **KNOW HOW**

Linguistics, Corpus Linguistics, Digital Humanities, Arabic NLP. Italian as a foreign language teaching, didactics, translation and reviewing, interpreting.

Software: Goldwave, Praat, AntConc, Office, WordPress, FileZilla, Dreamweaver.

Python (Pytorch)

Latex

Social Network and digital media.

## **PAPERS**

Gugliotta, E., & Dinarelli, M. (2022). TArC: Tunisian Arabish Corpus First complete release. In Proceedings of *The 13th Language Resources and Evaluation Conference* (pp. 1125-1136).

Gugliotta, E., Dinarelli, M., & Kraif, O. (2020, December). Multi-Task Sequence Prediction For Tunisian Arabizi Multi-Level Annotation. In Proceedings of *The Fifth Arabic Natural Language Processing Workshop* (pp. 178-191).

Gugliotta, E., & Dinarelli, M. (2020, May). TArC: Incrementally and Semi-Automatically Collecting a Tunisian Arabish Corpus. In Proceedings of *The 12th Language Resources and Evaluation Conference* (pp. 6279-6286).

Gugliotta, E., & Dinarelli, M. (2020, June). TArC Un corpus d'arabish tunisien. In *Traitement Automatique des Langues Naturelles (TALN)*.